

ДОГОВОР ОБ ОБЫЧНЫХ ВООРУЖЕННЫХ СИЛАХ В ЕВРОПЕ

Королевство Бельгия, Республика Болгария, Венгерская Республика, Федеративная Республика Германия, Греческая Республика, Королевство Дания, Республика Исландия, Королевство Испания, Итальянская Республика, Канада, Великое Герцогство Люксембург, Королевство Нидерландов, Королевство Норвегия, Республика Польша, Португальская Республика, Румыния, Соединенное королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Турецкая Республика, Французская Республика и Чешская и Словацкая Федеративная Республика, ниже именуемые Государствами-участниками,

руководствуясь Мандатом переговоров по обычным вооруженным силам в Европе от 10 января 1989 года и проведя в Вене эти переговоры, начавшиеся 9 марта 1989 года,

руководствуясь целями и задачами Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, в рамках которого велись переговоры по настоящему Договору,

напоминая их обязательство воздерживаться в их взаимных, как и вообще в их международных отношениях от применения силы или угрозы силой как против территориальной целостности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

сознавая необходимость предотвращения любого военного конфликта в Европе,

сознавая совместную ответственность, которую все они несут за то, чтобы достичь большей стабильности и безопасности в Европе,

стремясь заменить военную конфронтацию новым характером отношений безопасности между всеми Государствами-участниками на основе мирного сотрудничества и тем самым внести вклад в преодоление раздела Европы,

будучи приверженными целям установления безопасного и стабильного баланса обычных вооруженных сил в Европе на более низких, чем до сих пор, уровнях, ликвидации неравенств, наносящих ущерб стабильности и безопасности, и ликвидации, в порядке первоочередного приоритета, потенциала для осуществления внезапного нападения и для начала крупномасштабных наступательных действий в Европе.

напоминая, что они подписали или присоединились к Брюссельскому договору 1948 года, Вашингтонскому договору 1949 года или Варшавскому договору 1955 года и что они имеют право быть или не быть участниками союзных договоров,

будучи приверженными цели обеспечить, чтобы в пределах района применения настоящего Договора количества обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, не превышали 40 000 боевых танков, 60 000 боевых бронированных машин, 40 000 артиллерийских единиц, 13 600 боевых самолетов и 4 000 ударных вертолетов.

подтверждая, что настоящий Договор не имеет целью оказать отрицательное воздействие на интересы безопасности любого государства,

подтверждая свою приверженность продолжению процесса контроля над обычными вооружениями, включая переговоры, принимая во внимание будущие требования в отношении европейской стабильности и безопасности в свете развития политической обстановки в Европе,

согласился о нижеследующем:

Статья I

1 Каждое Государство-участник выполняет обязательства, изложенные в настоящем Договоре, в соответствии с его положениями, включая обязательства, относящиеся к следующим пяти категориям обычных вооруженных сил: боевые танки, боевые бронированные машины, артиллерия, боевые самолеты и боевые вертолеты

2 Каждое Государство-участник осуществляет также другие меры, изложенные в настоящем Договоре, направленные на обеспечение безопасности и стабильности как в период сокращения обычных вооруженных сил, так и после завершения сокращений

3 Настоящий Договор включает Протокол о существующих типах обычных вооружений и техники, ниже именуемый Протоколом о существующих типах, с Приложением к нему; Протокол о процедурах, регулирующих переклассификацию конкретных моделей или вариантов учебно-боевых самолетов в невооруженные учебные самолеты, ниже именуемый Протоколом о переклассификации самолетов, Протокол о процедурах, регулирующих сокращения обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором об обычных вооруженных силах в Европе, ниже именуемый Протоколом о сокращениях, Протокол о процедурах, регулирующих классификацию боевых вертолетов и переклассификацию многоцелевых ударных вертолетов, ниже именуемый Протоколом о переклассификации вертолетов; Протокол об уведомлениях и обмене информацией, ниже именуемый Протоколом об обмене информацией, с Приложением о формате для обмена информацией, ниже именуемый Приложением о формате, Протокол об

- 3 -

инспекциях; Протокол о Совместной консультативной группе и Протокол о временном применении некоторых положений Договора об обычных вооруженных силах в Европе, ниже именуемый Протоколом о временном применении. Каждый из этих документов является неотъемлемой частью настоящего Договора.

Статья II

I Для целей настоящего Договора:

(А) Термин "группа Государств-участников" означает группу Государств-участников, которые подписали Варшавский Договор* 1955 года, включающую Республику Болгария, Венгерскую Республику, Республику Польша, Румынию, Союз Советских Социалистических Республик и Чешскую и Словацкую Федеративную Республику, либо группу Государств-участников, которые подписали или присоединились к Брюссельскому договору** 1948 года или Вашингтонскому договору*** 1949 года, включающую Королевство Бельгия, Федеративную Республику Германию, Греческую Республику, Королевство Дания, Республику Исландия, Королевство Испания, Итальянскую Республику, Канаду, Великое Герцогство Люксембург, Королевство Нидерландов, Королевство Норвегия, Португальскую Республику, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турецкую Республику и Французскую Республику

* Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи, подписанный в Варшаве 14 мая 1955 года

** Договор об экономическом, социальном и культурном сотрудничестве и коллективной самообороне, подписанный в Брюсселе 17 марта 1948 года

*** Североатлантический договор, подписанный в Вашингтоне 4 апреля 1949 года

- (В) Термин "район применения" означает всю сухопутную территорию Государств-участников в Европе от Атлантического океана до Уральских гор, которая включает все европейские островные территории Государств-участников, включая Фарерские острова Королевства Дания, Свальбард (Шпицберген), включая остров Медвежий, Королевства Норвегия, Азорские острова и Мадейру Португальской Республики, Канарские острова Королевства Испания и Землю Франца-Иосифа и Новую Землю Союза Советских Социалистических Республик. В случае Союза Советских Социалистических Республик район применения включает всю территорию, простирающуюся к западу от реки Урал и Каспийского моря. В случае Турецкой Республики район применения включает территорию Турецкой Республики к северу и западу от линии, простирающейся от точки пересечения турецкой границы с 39-й параллелью до Мурадие, Патноса, Караязи, Текмана, Кемалие, Феке, Джейхана, Доганхента, Гёзие и далее до моря.
- (С) Термин "боевой танк" означает самоходную бронированную боевую машину, обладающую высокой огневой мощностью, главным образом за счет основной пушки с высокой начальной скоростью снаряда для ведения огня прямой наводкой, необходимой для поражения бронированных и других целей, высокой мобильностью на пересеченной местности, высоким уровнем защищенности и которая не сконструирована и не оборудована главным образом для транспортировки боевых войск. Такие бронированные машины служат основной системой оружия танковых и других бронетанковых формирований сухопутных войск.

Боевыми танками являются гусеничные бронированные боевые машины, имеющие сухой вес не менее 16,5 метрических тонн и вооруженные пушкой калибра не менее 75 миллиметров, имеющей угол поворота в горизонтальной плоскости в 360 градусов. Кроме того, поступающие на вооружение любые колесные бронированные боевые машины, которые отвечают всем другим вышеуказанным критериям, также считаются боевыми танками.

- (D) Термин "боевая бронированная машина" означает самоходную машину, обладающую бронезащитой и проходимость по пересеченной местности. Боевые бронированные машины включают бронетранспортеры, боевые машины пехоты и боевые машины с тяжелым вооружением.

Термин "бронетранспортер" означает боевую бронированную машину, сконструированную и оборудованную для транспортировки боевого пехотного отделения, которая, как правило, вооружена встроенным или штатно устанавливаемым оружием калибра менее 20 миллиметров.

- 5 -

Термин "боевая машина пехоты" означает боевую бронированную машину, сконструированную и оборудованную главным образом для транспортировки боевого пехотного отделения, которая обычно обеспечивает десанту возможность вести огонь из машины под прикрытием брони и которая вооружена встроенной или штатно устанавливаемой пушкой калибра не менее 20 миллиметров и иногда пусковой установкой противотанковых ракет. Боевые машины пехоты служат основной системой оружия мотопехоты танковых или механизированных, или моторизованных формирований и частей сухопутных войск.

Термин "боевая машина с тяжелым вооружением" означает боевую бронированную машину с встроенной или штатной пушкой калибра не менее 75 миллиметров для ведения огня прямой наводкой, имеющую сухой вес не менее 6,0 метрических тонн, которая не подпадает под определения бронетранспортера, боевой машины пехоты или боевого танка.

- (Е) Термин "сухой вес" означает вес машины без учета веса боеприпасов, горюче-смазочных материалов, съемной реактивной брони, запасных частей, инструментов и принадлежностей, съемного оборудования для подводного вождения, экипажа и его личного имущества.
- (F) Термин "артиллерия" означает системы большого калибра, способные поражать наземные цели главным образом с закрытых огневых позиций. Такие артиллерийские системы обеспечивают общевойсковым формированиям основную огневую поддержку с закрытых огневых позиций.

К артиллерийским системам большого калибра относятся пушки, гаубицы, артиллерийские орудия, сочетающие свойства пушек и гаубиц, минометы и реактивные системы залпового огня с калибром 100 миллиметров и выше. Кроме того, любая будущая система большого калибра для ведения огня прямой наводкой, которая обладает эффективной вторичной способностью вести огонь с закрытых огневых позиций, засчитывается в предельные уровни для артиллерии.

- (G) Термин "размещенные обычные вооруженные силы" означает обычные вооруженные силы Государства-участника, размещенные в пределах района применения на территории другого Государства-участника.
- (H) Термин "обозначенное место постоянного складского хранения" означает место с четко определенной физической границей.

содержащее обычные вооружения и технику, ограничиваемые Договором, которые засчитываются в общие предельные уровни, но не подпадают под ограничения на обычные вооружения и технику, ограничиваемые Договором, в регулярных частях

- (I) Термин "танковый мостоукладчик" означает самоходную бронированную машину транспортер-укладчик, способную нести и посредством встроенных механизмов устанавливать и снимать мостовую конструкцию. Такая машина с мостовой конструкцией действует как единая система
- (J) Термин "обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором" означает боевые танки, боевые бронированные машины, артиллерию, боевые самолеты и ударные вертолеты, подпадающие под количественные ограничения, установленные в статьях IV, V и VI
- (K) Термин "боевой самолет" означает самолет с неизменяемой или изменяемой геометрией крыла, вооруженный и оснащенный для поражения целей путем использования управляемых ракет, неуправляемых ракет, бомб, пулеметов, пушек или других средств поражения, а также любую модель или вариант такого самолета, которые выполняют другие военные функции, такие как воздушная разведка или радиоэлектронная борьба. Термин "боевой самолет" не включает учебно-тренировочные самолеты
- (L) Термин "боевой вертолет" означает винтокрылый летательный аппарат, вооруженный и оснащенный для поражения целей или оснащенный для выполнения других военных функций. Термин "боевой вертолет" включает ударные вертолеты и вертолеты боевого обеспечения. Термин "боевой вертолет" не включает невооруженные транспортные вертолеты.
- (M) Термин "ударный вертолет" означает боевой вертолет, оснащенный для применения противотанкового управляемого оружия, управляемого оружия класса "воздух-земля" или "воздух-воздух" и оборудованный комплексной системой управления огнем и наведения этого оружия. Термин "ударный вертолет" включает специализированные ударные вертолеты и многоцелевые ударные вертолеты
- (N) Термин "специализированный ударный вертолет" означает ударный вертолет, сконструированный главным образом для применения управляемого оружия
- (O) Термин "многоцелевой ударный вертолет" означает ударный вертолет, сконструированный для выполнения разнообразных военных функций и оснащенный для применения управляемого оружия

- 7 -

- (P) Термин "вертолет боевого обеспечения" означает боевой вертолет, который не отвечает требованиям, предъявляемым к ударному вертолету, и который может быть оснащен различным оружием самообороны и подавления площадных целей, таким как пулеметы, пушки и неуправляемые ракеты, бомбы или бомбовые кассеты, или который может быть оснащен для выполнения других военных функций
- (Q) Термин "обычные вооружения и техника, подпадающие под действие Договора" означает боевые танки, боевые бронированные машины, артиллерию, боевые самолеты, учебно-тренировочные самолеты, невооруженные учебные самолеты, боевые вертолеты, невооруженные транспортные вертолеты, танковые мостоукладчики, бронетранспортеры-подобные и боевые машины пехоты-подобные, подлежащие обмену информацией в соответствии с Протоколом об обмене информацией
- (R) Термин "находящиеся на вооружении" применительно к обычным вооруженным силам и обычным вооружениям и технике означает боевые танки, боевые бронированные машины, артиллерию, боевые самолеты, учебно-тренировочные самолеты, невооруженные учебные самолеты, боевые вертолеты, невооруженные транспортные вертолеты, танковые мостоукладчики, бронетранспортеры-подобные, боевые машины пехоты-подобные, которые находятся в пределах района применения, за исключением тех, которые имеются в наличии у организаций, предназначенных и структурно организованных для осуществления в мирное время функций обеспечения внутренней безопасности, или тех, которые отвечают любым исключениям, изложенным в статье III
- (S) Термины "бронетранспортер-подобный" и "боевая машина пехоты-подобная" означают бронированную машину, базирующуюся на том же шасси, что и бронетранспортер или боевая машина пехоты, и внешне похожую на них, соответственно, которая не имеет пушечного вооружения калибра 20 миллиметров или более и которая была создана или модифицирована таким образом, что при этом невозможна транспортировка боевого пехотного отделения. С учетом положений Женевской конвенции "Об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях" от 12 августа 1949 года, которые предоставляют специальный статус санитарным машинам, бронетранспортеры-санитарные машины не считаются боевыми бронированными машинами или бронетранспортерами-подобными
- (T) Термин "место сокращения" означает четко обозначенное место, где проводится сокращение обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, в соответствии со статьей VIII.

(U) Термин "норма сокращения" означает количество в каждой категории обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, которое Государство-участник обязуется сократить в течение периода в 40 месяцев, следующего за вступлением в силу настоящего Договора, в целях обеспечения соблюдения статьи VII.

2. Существующие типы обычных вооружений и техники, подпадающих под действие Договора, перечислены в Протоколе о существующих типах. Эти перечни существующих типов периодически обновляются в соответствии с подпунктом (D) пункта 2 статьи XVI и разделом IV Протокола о существующих типах. Такие обновления перечней существующих типов не рассматриваются как поправки к настоящему Договору.

3. Существующие типы боевых вертолетов, перечисленные в Протоколе о существующих типах, классифицируются в соответствии с разделом I Протокола о переклассификации вертолетов.

Статья III

1. Для целей настоящего Договора Государства-участники применяют следующие правила счета.

Все боевые танки, боевые бронированные машины, артиллерия, боевые самолеты и ударные вертолеты, как они определены в статье II, в пределах района применения, подпадают под количественные ограничения и другие положения, изложенные в статьях IV, V и VI, за исключением тех, которые в соответствии с обычной практикой Государства-участника:

(A) находятся в процессе производства, включая связанные с производством испытания;

(B) используются исключительно для целей исследований и разработок;

(C) относятся к историческим экспонатам;

(D) ожидают утилизации после списания с вооружения в соответствии с положениями статьи IX;

(E) ожидают экспорта или реэкспорта или переоборудуются для экспорта или реэкспорта и временно остаются в пределах района применения. Такие боевые танки, боевые бронированные машины, артиллерия, боевые самолеты и ударные вертолеты размещаются в других местах, нежели места, объявленные согласно положениям раздела V Протокола об обмене информацией, или не более чем в 10 таких объявленных местах, которые были

- 9 -

уведомлены при ежегодном обмене информацией в предшествующем году. В последнем случае они должны быть отдельно отличимы от обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором;

- (F) имеются, в случае бронетранспортеров, боевых машин пехоты, боевых машин с тяжелым вооружением или многоцелевых ударных вертолетов, в наличии у организаций, созданных и структурно организованных для осуществления в мирное время функций обеспечения внутренней безопасности; или
- (G) следуют транзитом через район применения из пункта, лежащего за пределами района применения, в конечный пункт, лежащий за пределами района применения, и находятся в районе применения не более семи дней в целом.

2. Если в отношении любых таких боевых танков, боевых бронированных машин, артиллерии, боевых самолетов или ударных вертолетов, о которых необходимо предоставлять уведомление в соответствии с положениями раздела IV Протокола об обмене информацией, Государство-участник уведомляет о необычно большом количестве в более чем двух последовательных ежегодных обменах информацией, оно разъясняет причины, в случае запроса, в Совместной консультативной группе

Статья IV

1. В пределах района применения, как он определен в статье II, каждое Государство-участник ограничивает и, при необходимости, сокращает свои боевые танки, боевые бронированные машины, артиллерию, боевые самолеты и ударные вертолеты таким образом, чтобы через 40 месяцев после вступления в силу настоящего Договора и в дальнейшем для группы Государств-участников, к которой оно принадлежит, как она определена в статье II, суммарные количества не превышали:

- (A) 20.000 боевых танков, из которых не более 16.500 в регулярных частях,
- (B) 30.000 боевых бронированных машин, из которых не более 27.300 в регулярных частях. Из 30.000 боевых бронированных машин не более 18.000 составляют боевые машины пехоты и боевые машины с тяжелым вооружением; из боевых машин пехоты и боевых машин с тяжелым вооружением не более 1.500 составляют боевые машины с тяжелым вооружением;
- (C) 20.000 артиллерийских единиц, из которых не более 17.000 в регулярных частях;

- 10 -

(D) 6.800 боевых самолетов; и

(E) 2.000 ударных вертолетов

Боевые танки, боевые бронированные машины и артиллерия, не находящиеся в регулярных частях, помещаются в обозначенные места постоянного складского хранения, как определено в статье II, и располагаются только в районе, указанном в пункте 2 настоящей статьи. Такие обозначенные места постоянного складского хранения могут также располагаться в части территории Союза Советских Социалистических Республик, включающей Одесский военный округ и южную часть Ленинградского военного округа. В Одесском военном округе может таким образом складироваться не более 400 боевых танков и не более 500 артиллерийских единиц. В южной части Ленинградского военного округа может таким образом складироваться не более 600 боевых танков, не более 800 боевых бронированных машин, в том числе не более 300 боевых бронированных машин любого типа, а остальное количество составляют бронетранспортеры, и не более 400 артиллерийских единиц. Под южной частью Ленинградского военного округа понимается территория в пределах этого военного округа южнее линии Восток-Запад 60 градусов 15 минут северной широты.

2. В пределах района, состоящего из всей сухопутной территории в Европе, которая включает все европейские островные территории, Королевства Бельгия, Венгерской Республики, Федеративной Республики Германии, Королевства Дания, включая Фарерские острова, Королевства Испания, включая Канарские острова, Итальянской Республики, Великого Герцогства Люксембург, Королевства Нидерландов, Республики Польша, Португальской Республики, включая Азорские острова и Мадейру, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, части территории Союза Советских Социалистических Республик к западу от Уральских гор, охватывающей Прибалтийский, Белорусский, Прикарпатский, Киевский, Московский и Приволжско-Уральский военные округа, Французской Республики и Чешской и Словацкой Федеративной Республики, каждое Государство-участник ограничивает и, при необходимости, сокращает свои боевые танки, боевые бронированные машины и артиллерию таким образом, чтобы через 40 месяцев после вступления в силу настоящего Договора и в дальнейшем для группы Государств-участников, к которой оно принадлежит, суммарные количества не превышали:

(A) 15 300 боевых танков, из которых не более 11.800 в регулярных частях;

(B) 24 100 боевых бронированных машин, из которых не более 21 400 в регулярных частях; и

(C) 14 000 артиллерийских единиц, из которых не более 11.000 в регулярных частях.

- 11 -

3 В пределах района, состоящего из всей сухопутной территории в Европе, которая включает все европейские островные территории Королевства Бельгия, Венгерской Республики, Федеративной Республики Германии, Королевства Дания, включая Фарерские острова, Итальянской Республики, Великого Герцогства Люксембург, Королевства Нидерландов, Республики Польша, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, части территории Союза Советских Социалистических Республик, охватывающей Прибалтийский, Белорусский, Прикарпатский и Киевский военные округа, Французской Республики и Чешской и Словацкой Федеративной Республики, каждое Государство-участник ограничивает и, при необходимости, сокращает свои боевые танки, боевые бронированные машины и артиллерию таким образом, чтобы через 40 месяцев после вступления в силу настоящего Договора и в дальнейшем для группы Государств-участников, к которой оно принадлежит, суммарные количества в регулярных частях не превышали

- (А) 10 300 боевых танков;
- (В) 19 260 боевых бронированных машин;
- (С) 9 100 артиллерийских единиц; и
- (D) в Киевском военном округе суммарные количества в регулярных частях и в обозначенных местах постоянного складского хранения вместе не превышают:
 - (1) 2 250 боевых танков,
 - (2) 2 500 боевых бронированных машин, и
 - (3) 1 500 артиллерийских единиц

4 В пределах района, состоящего из всей сухопутной территории в Европе, которая включает все европейские островные территории, Королевства Бельгия, Венгерской Республики, Федеративной Республики Германии, Великого Герцогства Люксембург, Королевства Нидерландов, Республики Польша и Чешской и Словацкой Федеративной Республики, каждое Государство-участник ограничивает и, при необходимости, сокращает свои боевые танки, боевые бронированные машины и артиллерию таким образом, чтобы через 40 месяцев после вступления в силу настоящего Договора и в дальнейшем для группы Государств-участников, к которой оно принадлежит, суммарные количества в регулярных частях не превышали:

- (А) 7 500 боевых танков;
- (В) 11 250 боевых бронированных машин, и
- (С) 5 000 артиллерийских единиц

5. Государства-участники, принадлежащие к той же группе Государств-участников, могут располагать боевые танки, боевые бронированные машины и артиллерию в регулярных частях в каждом из районов, указанных в настоящей статье и подпункте (А) пункта 1 статьи V, вплоть до количественных ограничений, применяемых в этом районе в соответствии с максимальными уровнями для наличия, уведомленными согласно статье VII, и при условии, что ни одно Государство-участник не размещает обычные вооруженные силы на территории другого Государства-участника без согласия этого Государства-участника.

6. Если для группы Государств-участников суммарные количества боевых танков, боевых бронированных машин и артиллерии в регулярных частях в пределах района, указанного в пункте 4 настоящей статьи, являются меньшими, чем количественные ограничения, установленные в пункте 4 настоящей статьи, и при условии, что ни одно Государство-участник не лишается тем самым возможности достичь своих максимальных уровней для наличия, уведомленных в соответствии с пунктами 2, 3 и 5 статьи VII, то количества, равные разнице между суммарными количествами в каждой из категорий боевых танков, боевых бронированных машин и артиллерии и указанными количественными ограничениями для этого района, могут быть размещены Государствами-участниками, принадлежащими к данной группе Государств-участников, в районе, указанном в пункте 3 настоящей статьи, в соответствии с количественными ограничениями, указанными в пункте 3 настоящей статьи.

Статья V

1. С тем чтобы обеспечить, чтобы ни на каком этапе на безопасность каждого Государства-участника не было оказано отрицательного воздействия:

(А) в пределах района, состоящего из всей сухопутной территории в Европе, включая все европейские островные территории, Республики Болгария, Греческой Республики, Республики Исландия, Королевства Норвегия, Румынии, части территории Союза Советских Социалистических Республик, охватывающей Ленинградский, Одесский, Закавказский и Северо-Кавказский военные округа, и части территории Турецкой Республики в районе применения, каждое Государство-участник ограничивает и, при необходимости, сокращает свои боевые танки, боевые бронированные машины и артиллерию таким образом, чтобы через 40 месяцев после вступления в силу настоящего Договора и в дальнейшем для группы Государств-участников, к которой оно принадлежит, суммарные количества в регулярных частях не превышали разницы между общими количественными ограничениями, установленными в пункте 1 статьи IV и пункте 2 статьи IV, а именно

- 13 -

- (1) 4.700 боевых танков,
- (2) 5.900 боевых бронированных машин, и
- (3) 6.000 артиллерийских единиц;

(B) независимо от количественных ограничений, установленных в подпункте (A) настоящего пункта, Государство-участник или Государства-участники могут на временной основе разворачивать на территории, принадлежащей членам той же группы Государств-участников, в пределах района, указанного в подпункте (A) настоящего пункта, дополнительные суммарные количества в регулярных частях для каждой группы Государств-участников, не превышающие:

- (1) 459 боевых танков;
- (2) 723 боевых бронированных машин, и
- (3) 420 артиллерийских единиц, и

(C) при условии, что для каждой группы Государств-участников не более чем одна треть каждого из этих дополнительных суммарных количеств разворачивается в любом Государстве-участнике, имеющем территорию в пределах района, указанного в подпункте (A) настоящего пункта, а именно:

- (1) 153 боевых танка,
- (2) 241 боевая бронированная машина, и
- (3) 140 артиллерийских единиц

2. Уведомление предоставляется всем другим Государствам-участникам не позднее чем в начале развертывания Государством-участником или Государствами-участниками, осуществляющими развертывание, и принимающим Государством-участником или Государствами-участниками с указанием общего количества в каждой категории развертываемых боевых танков, боевых бронированных машин и артиллерии. Уведомление также предоставляется всем другим Государствам-участникам Государством-участником или Государствами-участниками, осуществляющими развертывание, и принимающим Государством-участником или Государствами-участниками в течение 30 дней после вывода о тех боевых танках, боевых бронированных машинах и артиллерии, которые были временно развернуты.

Статья VI

С целью обеспечения того, чтобы ни одно Государство-участник не имело более чем приблизительно одну треть обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, в пределах района применения, каждое Государство-участник ограничивает и, при необходимости, сокращает свои боевые танки, боевые бронированные машины, артиллерию, боевые самолеты и ударные вертолеты таким образом, чтобы через 40 месяцев после вступления в силу настоящего Договора и в дальнейшем количества в пределах района применения для этого Государства-участника не превышали:

- (A) 13.300 боевых танков;
- (B) 20.000 боевых бронированных машин;
- (C) 13.700 артиллерийских единиц;
- (D) 5 150 боевых самолетов; и
- (E) 1.500 ударных вертолетов.

Статья VII

1. Для того, чтобы ограничения, установленные в статьях IV, V и VI, не превышались, ни одно Государство-участник по истечении 40 месяцев после вступления в силу настоящего Договора не превышает максимальных уровней для наличия у него обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, которые были согласованы им ранее в своей группе Государств-участников в соответствии с пунктом 7 настоящей статьи и о которых оно предоставило уведомление согласно положениям настоящей статьи.

2. При подписании настоящего Договора каждое Государство-участник предоставляет всем другим Государствам-участникам уведомление о максимальных уровнях для наличия у него обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором. Уведомление о максимальных уровнях для наличия обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, предоставляемое каждым Государством-участником при подписании настоящего Договора, остается действительным до даты, указанной в последующем уведомлении согласно пункту 3 настоящей статьи.

3. В соответствии с ограничениями, установленными в статьях IV, V и VI, каждое Государство-участник имеет право изменять максимальные уровни для наличия у него обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором. Уведомление о любом изменении максимальных уровней для наличия Государства-участника предоставляется этим Государством-участником всем другим

- 15 -

Государствам-участникам не менее чем за 90 дней до указанной в уведомлении даты, когда такое изменение вступает в силу. Для того, чтобы не превышалось любое из ограничений, установленных в статьях IV и V, любое увеличение максимальных уровней для наличия Государства-участника, которое в противном случае вызвало бы превышение этих ограничений, должно предваряться или сопровождаться соответствующим сокращением одним или более Государствами-участниками, принадлежащими к той же группе Государств-участников, максимальных уровней для наличия обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, о которых было предоставлено предварительное уведомление. Уведомление об изменении в максимальных уровнях для наличия остается в силе, начиная с даты, указанной в уведомлении, до даты, указанной в последующем уведомлении об изменении согласно настоящему пункту.

4. Каждое уведомление, требуемое согласно пункту 2 или 3 настоящей статьи для боевых бронированных машин, также включает максимальные уровни для наличия боевых машин пехоты и боевых машин с тяжелым вооружением Государства-участника, предоставляющего уведомление.

5. За 90 дней до истечения 40-месячного периода сокращений, определенного в статье VIII, и в последующем во время любого уведомления об изменении согласно пункту 3 настоящей статьи каждое Государство-участник предоставляет уведомление о максимальных уровнях для наличия у него боевых танков, боевых бронированных машин и артиллерии в отношении каждого из районов, указанных в пунктах с 2 по 4 статьи IV и в подпункте (А) пункта 1 статьи V.

6. Уменьшение количеств обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, имеющих в наличии у Государства-участника и подлежащих уведомлению согласно Протоколу об обмене информацией, само по себе не дает права любому другому Государству-участнику увеличивать его максимальные уровни для наличия, подлежащие уведомлению согласно настоящей статье.

7. Каждое отдельно взятое Государство-участник несет исключительную ответственность за обеспечение того, чтобы не превышались его максимальные уровни для наличия, о которых предоставлено уведомление согласно положениям настоящей статьи. Государства-участники, принадлежащие к той же группе Государств-участников, проводят консультации с целью обеспечения того, чтобы максимальные уровни для наличия, о которых предоставлено уведомление согласно положениям настоящей статьи, вместе взятые, как уместно, не превышали ограничений, установленных в статьях IV, V и VI.

Статья VIII

1. Количественные ограничения, установленные в статьях IV, V и VI, достигаются только посредством сокращения, в соответствии с Протоколом о сокращениях, Протоколом о переклассификации вертолетов, Протоколом о переклассификации самолетов, примечанием в подпункте (А) пункта 2 раздела I Протокола о существующих типах и Протоколом об инспекциях.

2. Категориями обычных вооружений и техники, подпадающими под сокращения, являются боевые танки, боевые бронированные машины, артиллерия, боевые самолеты и ударные вертолеты. Конкретные типы перечислены в Протоколе о существующих типах.

- (А) Боевые танки и боевые бронированные машины сокращаются путем уничтожения, пересоборудования для невооруженных целей, помещения в стационарную экспозицию, использования в качестве наземных целей или, применительно к бронетранспортерам, путем модификации в соответствии с примечанием в подпункте (А) пункта 2 раздела I Протокола о существующих типах;
- (В) артиллерия сокращается путем уничтожения или помещения в стационарную экспозицию, или, применительно к самоходной артиллерии, использования в качестве наземных целей;
- (С) боевые самолеты сокращаются путем уничтожения, помещения в стационарную экспозицию, использования в качестве наземной учебной материальной части или, применительно к конкретным моделям или вариантам учебно-боевых самолетов, путем переклассификации в невооруженные учебные самолеты;
- (D) специализированные ударные вертолеты сокращаются путем уничтожения, помещения в стационарную экспозицию или использования в качестве наземной учебной материальной части;
- (Е) многоцелевые ударные вертолеты сокращаются путем уничтожения, помещения в стационарную экспозицию, использования в качестве наземной учебной материальной части или переклассификации.

3. Обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором, считаются сокращенными после осуществления процедур, изложенных в Протоколах, перечисленных в пункте 1 настоящей статьи, и по предоставлении уведомления в соответствии с требованиями этих Протоколов. Вооружения и техника, сокращенные таким образом, более не засчитываются в количественные уровни, установленные в статьях IV, V и VI.

- 17 -

4. Сокращения осуществляются в три этапа и завершаются не позднее чем через 40 месяцев после вступления в силу настоящего Договора таким образом, чтобы:

- (А) к концу первого этапа сокращений, то есть не позднее чем через 16 месяцев после вступления в силу настоящего Договора, каждое Государство-участник обеспечило, чтобы в каждой из категорий обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, по крайней мере 25 процентов его общей нормы сокращения было сокращено;
- (В) к концу второго этапа сокращений, то есть не позднее чем через 28 месяцев после вступления в силу настоящего Договора, каждое Государство-участник обеспечило, чтобы в каждой из категорий обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, по крайней мере 60 процентов его общей нормы сокращения было сокращено;
- (С) к концу третьего этапа сокращений, то есть не позднее чем через 40 месяцев после вступления в силу настоящего Договора, каждое Государство-участник сократило свою общую норму сокращения в каждой из категорий обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором. Государства-участники, осуществляющие переоборудование для невоенных целей, обеспечивают, чтобы переоборудование всех боевых танков в соответствии с разделом VIII Протокола о сокращениях было завершено к концу третьего этапа сокращений, и
- (D) боевые бронированные машины, считающиеся сокращенными по причине частичного уничтожения в соответствии с пунктом 6 раздела VIII Протокола о сокращениях, были полностью переоборудованы для невоенных целей или уничтожены в соответствии с разделом IV Протокола о сокращениях не позднее чем через 64 месяца после вступления в силу настоящего Договора

5. Обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором, которые будут сокращаться, объявляются присутствующими в пределах района применения при обмене информацией по подписании настоящего Договора.

6. Не позднее чем через 30 дней после вступления в силу настоящего Договора каждое Государство-участник предоставляет уведомление всем другим Государствам-участникам о своей норме сокращения

7. За исключением предусмотренного в пункте 8 настоящей статьи, норма сокращения Государства-участника в каждой категории является не меньшей, чем разница между его наличием, уведомленным в соответствии с Протоколом об обмене информацией по подписании или

по состоянию на момент вступления в силу настоящего Договора, в зависимости от того, что больше, и максимальными уровнями для наличия, о которых оно уведомило согласно статье VII

8 Любое последующее изменение в уведомляемом наличии Государства-участника согласно Протоколу об обмене информацией или его максимальных уровней для наличия, уведомленных согласно статье VII, отражается посредством уведомляемой корректировки его нормы сокращения Любое уведомление об уменьшении нормы сокращения Государства-участника предваряется или сопровождается либо уведомлением о соответствующем увеличении наличия, не превышающем максимальные уровни для наличия, уведомляемые согласно статье VII, одним или более Государствами-участниками, принадлежащими к той же группе Государств-участников, либо уведомлением о соответствующем увеличении нормы сокращения одного или более таких Государств-участников.

9. По вступлении в силу настоящего Договора каждое Государство-участник уведомляет все другие Государства-участники в соответствии с Протоколом об обмене информацией о местах расположения его мест сокращения, включая те, где будет осуществляться окончательное переоборудование боевых танков и боевых бронированных машин для невоенных целей

10. Каждое Государство-участник имеет право обозначать столько мест сокращения, сколько оно пожелает, изменять без ограничения обозначение им таких мест и одновременно осуществлять сокращение и окончательное переоборудование максимум в 20 местах Государства-участники имеют право совместно пользоваться местами сокращения или совместно располагать их по взаимной договоренности

11. Независимо от пункта 10 настоящей статьи, в течение периода подтверждения исходных данных, то есть промежутка между вступлением в силу настоящего Договора и 120 днями после вступления в силу настоящего Договора, сокращения осуществляются одновременно не более чем в двух местах сокращения для каждого Государства-участника

12. Сокращение обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, осуществляется в местах сокращения, если только в Протоколах, перечисленных в пункте 1 настоящей статьи, не указано иное, в пределах района применения.

13. Процесс сокращения, включая результаты переоборудования обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, для невоенных целей, как во время периода сокращения, так и в течение 24 месяцев, следующих за периодом сокращения, подлежит инспекции без права отказа, в соответствии с Протоколом об инспекциях.

- 19 -

Статья IX

1. Помимо снятия с вооружения в соответствии с положениями статьи VIII, боевые танки, боевые бронированные машины, артиллерия, боевые самолеты и ударные вертолеты в пределах района применения снимаются с вооружения только путем списания, при том условии, что

- (А) такие обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором, списаны и ожидают утилизации не более чем в восьми местах, которые уведомляются как объявленные места в соответствии с Протоколом об обмене информацией и обозначаются в таких уведомлениях как районы наличия списанных обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором. Если места, где имеются списанные обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором, содержат также любые другие обычные вооружения и технику подпадающие под действие настоящего Договора, списанные обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором, являются раздельно отличимыми; и
- (В) количества таких списанных обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, не превышают, применительно к любому отдельному Государству-участнику, одного процента от его уведомленного наличия обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором или общего количества в 250 единиц, в зависимости от того, что больше, из которого не более чем 200 единиц составляют боевые танки, боевые бронированные машины и артиллерийские единицы и не более чем 50 единиц составляют ударные вертолеты и боевые самолеты.

2. Уведомление о списании включает количество и тип списанных обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, место списания и предоставляется всем другим Государствам-участникам в соответствии с подпунктом (В) пункта 1 раздела IX Протокола об обмене информацией.

Статья X

1. Уведомление об обозначенных местах постоянного складского хранения предоставляется в соответствии с Протоколом об обмене информацией всем другим Государствам-участникам Государством-участником, которому принадлежат обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором, содержащиеся в обозначенных местах постоянного складского хранения. Уведомление включает обозначения и места расположения обозначенных мест постоянного складского хранения, включая географические координаты, и количество по типам каждой категории его обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, в каждом таком месте складского хранения.

2. Обозначенные места постоянного складского хранения содержат только сооружения, которые относятся к складскому хранению и техническому обслуживанию вооружений и техники (например, склады, гаражи, мастерские и связанные с ними запасы, а также другие вспомогательные помещения). Обозначенные места постоянного складского хранения не включают стрельбища или районы обучения, имеющие отношение к обычным вооружениям и технике.

ограничиваемым Договором. Обозначенные места постоянного складского хранения содержат только вооружения и технику, принадлежащие обычным вооруженным силам Государства-участника

3. Каждое обозначенное место постоянного складского хранения имеет четко определенную физическую границу, которая состоит из непрерывного ограждения по периметру высотой не менее 1,5 метра. Ограждение по периметру имеет не более трех проходных пунктов, являющихся единственным средством входа и выхода для вооружений и техники.

4. Обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором, находящиеся в пределах обозначенных мест постоянного складского хранения, засчитываются как обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором, не находящиеся в регулярных частях, включая случаи, когда они временно изъяты в соответствии с пунктами 7, 8, 9 и 10 настоящей статьи. Обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором, находящиеся на складском хранении не относящемся к обозначенным местам постоянного складского хранения, засчитываются как обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором, в регулярных частях.

5. Регулярные части или формирования не размещаются в пределах обозначенных мест постоянного складского хранения, за исключением предусмотренного в пункте 6 настоящей статьи.

6. В пределах обозначенных мест постоянного складского хранения размещается только личный состав, связанный с охраной или функционированием обозначенных мест постоянного складского хранения или с техническим обслуживанием вооружений и техники, находящихся на складском хранении в них.

7. В целях технического обслуживания, ремонта или модификации обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, находящихся в пределах обозначенных мест постоянного складского хранения, каждое Государство-участник имеет право без предварительного уведомления изымать и оставлять вне обозначенных мест постоянного складского хранения одновременно до 10 процентов, округленных до ближайшего четного целого числа, от уведомленного наличия в каждой категории обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, в каждом обозначенном месте постоянного складского хранения или 10 единиц обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, в каждой категории в каждом

- 21 -

обозначенном месте постоянного складского хранения, в зависимости от того, что меньше.

8. За исключением предусмотренного в пункте 7 настоящей статьи, ни одно Государство-участник не изымает обычные вооружения и технику, ограничиваемые Договором, из обозначенных мест постоянного складского хранения, если только не было предоставлено уведомление всем другим Государствам-участникам по меньшей мере за 42 дня до такого изъятия. Уведомление дается Государством-участником, которому принадлежат обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором. В таком уведомлении указывается

- (А) место расположения обозначенного места постоянного складского хранения, из которого будут изыматься обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором, и количества по типам обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, каждой категории, которые будут изыматься;
- (В) даты изъятия и возвращения обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, и
- (С) предполагаемое место расположения и использования обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, в период нахождения за пределами обозначенного места постоянного складского хранения.

9. За исключением предусмотренного в пункте 7 настоящей статьи, суммарные количества обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, изъятых из обозначенных мест постоянного складского хранения Государствами-участниками, принадлежащими к той же группе Государств-участников, и находящихся вне их, ни в какое время не превышают следующие уровни:

- (А) 550 боевых танков;
- (В) 1000 боевых бронированных машин; и
- (С) 300 артиллерийских единиц.

10. Обычные вооружения и техника, ограничиваемые Договором, изъятые из обозначенных мест постоянного складского хранения в соответствии с пунктами 8 и 9 настоящей статьи, возвращаются в обозначенные места постоянного складского хранения не позднее чем через 42 дня после их изъятия, за исключением единиц обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, изъятых для ремонта в промышленных условиях. Такие единицы возвращаются в обозначенные места постоянного складского хранения немедленно по завершении ремонта.

11. Каждое Государство-участник имеет право заменять обычные вооружения и технику, ограничиваемые Договором, находящиеся в

обозначенных местах постоянного складского хранения. Каждое Государство-участник в начале замены уведомляет все другие Государства-участники о количестве, месте расположения, типе и предназначении обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором, которые заменяются

Статья XI

1. Каждое Государство-участник ограничивает свои танковые мостоукладчики таким образом, чтобы через 40 месяцев после вступления в силу настоящего Договора и в дальнейшем для группы Государств-участников, к которой оно принадлежит, суммарное количество танковых мостоукладчиков в регулярных частях в пределах района применения не превышало 740.

2. Все танковые мостоукладчики в пределах района применения, количество которых превышает суммарное количество, указанное в пункте 1 настоящей статьи, для каждой группы Государств-участников, помещаются в обозначенные места постоянного складского хранения, как определено в статье II. Когда танковые мостоукладчики помещены в обозначенное место постоянного складского хранения либо отдельно, либо вместе с обычными вооружениями и техникой, ограничиваемыми Договором, к танковым мостоукладчикам, так же как и к обычным вооружениям и технике, ограничиваемым Договором, применяются пункты с 1 по 6 статьи X. Танковые мостоукладчики, помещенные в обозначенные места постоянного складского хранения, не считаются находящимися в регулярных частях.

3. За исключением предусмотренного в пункте 6 настоящей статьи, танковые мостоукладчики могут изыматься с соблюдением положений пунктов 4 и 5 настоящей статьи из обозначенных мест постоянного складского хранения только после предоставления уведомления всем другим Государствам-участникам по меньшей мере за 42 дня до такого изъятия. В таком уведомлении указывается:

- (А) места расположения обозначенных мест постоянного складского хранения, из которых будут изыматься танковые мостоукладчики, и количества танковых мостоукладчиков, которые будут изыматься из каждого такого места;
- (В) даты изъятия танковых мостоукладчиков из обозначенных мест постоянного складского хранения и возвращения в них; и
- (С) предполагаемое использование танковых мостоукладчиков в течение периода их изъятия из обозначенных мест постоянного складского хранения

4. За исключением предусмотренного в пункте 6 настоящей статьи, танковые мостоукладчики, изъятые из обозначенных мест постоянного

- 23 -

складского хранения, возвращаются в них не позднее, чем через 42 дня после фактической даты их изъятия

5. Суммарное количество танковых мостоукладчиков, изъятых каждой группой Государств-участников из обозначенных мест постоянного складского хранения и находящихся за их пределами, не превышает 50 в любое время

6. Государства-участники имеют право для целей технического обслуживания или модификации изымать и иметь за пределами обозначенных мест постоянного складского хранения одновременно до 10 процентов, округленных до ближайшего четного целого числа, их уведомляемого наличия танковых мостоукладчиков в каждом обозначенном месте постоянного складского хранения или 10 танковых мостоукладчиков из каждого обозначенного места постоянного складского хранения, в зависимости от того, что меньше

7. В случае стихийных бедствий, связанных с затоплением или повреждением стационарных мостов, Государства-участники имеют право выводить танковые мостоукладчики из обозначенных мест постоянного складского хранения. Уведомления о таком выводе танковых мостоукладчиков предоставляются всем другим Государствам-участникам во время вывода

Статья XII

1. Боевые машины пехоты, имеющиеся в наличии у организаций Государства-участника, созданных и структурно организованных для осуществления в мирное время функций обеспечения внутренней безопасности, которые не имеют структуру и организацию для ведения наземных боевых действий против внешнего противника, не ограничиваются настоящим Договором. Независимо от вышензложенного, в целях содействия осуществлению настоящего Договора и обеспечения гарантий того, что количество таких вооружений, имеющихся в наличии у таких организаций, не используется для обхода положений настоящего Договора, любые такие вооружения, превышающие 1000 боевых машин пехоты, приписанных Государством-участником к организациям, созданным и структурно организованным для осуществления в мирное время функций обеспечения внутренней безопасности, составляют долю от разрешенных уровней, указанных в статьях IV, V и VI. Не более 600 таких боевых машин пехоты Государства-участника, приписанных к таким организациям, могут размещаться в той части района применения, которая указана в подпункте (А) пункта 1 статьи V. Каждое Государство-участник обеспечивает также, чтобы такие организации воздерживались от приобретения боевых способностей, превышающих те, которые необходимы с точки зрения требований внутренней безопасности.

2. Государство-участник, намеревающееся переподчинить находящиеся на вооружении его обычных вооруженных сил боевые танки, боевые машины пехоты, артиллерию, боевые самолеты, ударные вертолеты и танковые мостоукладчики любой организации этого Государства-участника, не являющейся частью его обычных вооруженных сил, уведомляет все другие Государства-участники не позднее даты, когда такое переподчинение вступает в силу. В таком уведомлении указываются дата вступления в силу переподчинения, дата, когда такая техника физически передается, а также количества по типам переподчиняемых обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором.

Статья XIII

1. В целях обеспечения контроля за соблюдением положений настоящего Договора каждое Государство-участник предоставляет уведомления и обменивается информацией, касающейся его обычных вооружений и техники, в соответствии с Протоколом об обмене информацией.

2. Такие уведомления и обмен информацией предоставляются в соответствии со статьей XVII.

3. Каждое Государство-участник несет ответственность за свою собственную информацию; получение такой информации и уведомлений не означает подтверждения или принятия предоставленной информации.

Статья XIV

1. В целях обеспечения контроля за соблюдением положений настоящего Договора каждое Государство-участник имеет право проводить и несет обязательство принимать в пределах района применения инспекции в соответствии с положениями Протокола об инспекциях.

2. Целью таких инспекций является:

(А) контроль на основе информации, предоставленной согласно Протоколу об обмене информацией, за соблюдением Государствами-участниками количественных ограничений, установленных в статьях IV, V и VI,

(В) наблюдение за процессом сокращения боевых танков, боевых бронированных машин, артиллерии, боевых самолетов и ударных вертолетов, осуществляемого в местах сокращения в соответствии со статьей VIII и Протоколом о сокращениях и

- 25 -

(С) наблюдение за сертификацией переклассифицированных многоцелевых ударных вертолетов и переклассифицированных учебно-боевых самолетов, осуществляемой в соответствии с Протоколом о переклассификации вертолетов и Протоколом о переклассификации самолетов соответственно

3. Ни одно Государство-участник не осуществляет права, изложенные в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, в отношении Государств-участников, которые принадлежат к группе Государств-участников, к которой оно принадлежит, чтобы уклониться от осуществления целей режима контроля.

4. В случае инспекции, проводимой совместно более чем одним Государством-участником, одно из них несет ответственность за осуществление положений настоящего Договора.

5. Количество инспекций согласно разделам VII и VIII Протокола об инспекциях, которые каждое Государство-участник имеет право проводить и несет обязательство принимать в течение каждого указанного периода времени, определяется в соответствии с положениями раздела II этого Протокола

6. По окончании 120-дневного периода подтверждения конечных уровней каждое Государство-участник имеет право проводить и каждое Государство-участник, имеющее территорию в пределах района применения, несет обязательство принимать в пределах района применения согласованное количество воздушных инспекций. Такие согласованные количества и другие применимые положения разрабатываются в ходе переговоров, упоминаемых в статье XVIII

Статья XV

1. В целях обеспечения контроля за соблюдением положений настоящего Договора Государство-участник имеет право использовать в дополнение к процедурам, упоминаемым в статье XIV, имеющиеся в его распоряжении национальные или многонациональные технические средства контроля таким образом, чтобы это соответствовало общепризнанным принципам международного права

2. Государство-участник не чинит помех национальным или многонациональным техническим средствам контроля другого Государства-участника, выполняющим свои функции в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи

3. Государство-участник не применяет меры маскировки, затрудняющие осуществление контроля за соблюдением положений настоящего Договора с помощью национальных или многонациональных технических средств контроля другого Государства-участника, выполняющих свои функции в соответствии с

пунктом 1 настоящей статьи. Это обязательство не распространяется на практику укрытия или маскировки, связанную с обычным процессом обучения, обслуживания или эксплуатации с использованием обычных вооружений и техники, ограничиваемых Договором.

Статья XVI

1. Для содействия осуществлению целей и положений настоящего Договора Государства-участники настоящим учреждают Совместную консультативную группу.

2. В рамках Совместной консультативной группы Государства участники:

- (А) рассматривают вопросы, связанные с соблюдением или возможным обходом положений настоящего Договора;
- (В) стремятся урегулировать неясные ситуации и разногласия в толковании, которые могут возникнуть в связи с выполнением настоящего Договора;
- (С) рассматривают и по возможности согласовывают меры по повышению жизнеспособности и эффективности настоящего Договора;
- (D) обновляют перечни, содержащиеся в Протоколе о существующих типах, в соответствии с требованиями пункта 2 статьи II;
- (Е) разрешают технические вопросы с целью поиска между Государствами-участниками общей практики выполнения настоящего Договора;
- (F) разрабатывают или пересматривают по мере необходимости правила процедуры, методы работы, шкалу распределения расходов Совместной консультативной группы и конференций, созываемых согласно настоящему Договору, и распределение расходов на инспекции между Государствами-участниками;
- (G) рассматривают и разрабатывают надлежащие меры для обеспечения того, чтобы информация, полученная посредством обмена информацией между Государствами-участниками или в результате инспекций, проводимых в соответствии с настоящим Договором, использовалась исключительно для целей настоящего Договора с учетом конкретных требований каждого Государства-участника в отношении защиты информации, которую такое Государство-участник указывает как являющуюся чувствительной;

- 27 -

(H) рассматривают по запросу любого Государства-участника любой вопрос, который Государство-участник желает вынести на рассмотрение любой конференции, созываемой в соответствии со статьей XXI, такое рассмотрение не наносит ущерба праву любого Государства-участника прибегать к процедурам, изложенным в статье XXI; и

(I) рассматривают спорные вопросы, возникающие в связи с выполнением настоящего Договора

3. Каждое Государство-участник имеет право поднимать в Совместной консультативной группе любой вопрос, связанный с настоящим Договором, и включать его в ее повестку дня

4. Совместная консультативная группа принимает решения или выносит рекомендации на основе консенсуса. Под консенсусом понимается отсутствие каких-либо возражений у любого представителя Государства-участника против принятия решения или вынесения рекомендации

5. Совместная консультативная группа может предлагать поправки к настоящему Договору для рассмотрения и подтверждения в соответствии со статьей XX. Совместная консультативная группа может также согласовывать меры по повышению жизнеспособности и эффективности настоящего Договора в соответствии с его положениями. Такие меры подлежат рассмотрению и подтверждению в соответствии со статьей XX до того, как они могут вступить в силу, если только такие меры не относятся к незначительным вопросам административного или технического характера

6. Ничто в настоящей статье не рассматривается как запрет или ограничение для любого Государства-участника в отношении запросов информации у других Государств-участников или проведения с ними консультаций по вопросам, относящимся к настоящему Договору и его выполнению, по каналам или в рамках форумов иных, чем Совместная консультативная группа

7. Совместная консультативная группа следует процедурам, изложенным в Протоколе о Совместной консультативной группе

Статья XVII

Государства-участники передают информацию и уведомления, требуемые в соответствии с настоящим Договором, в письменной форме. Они используют дипломатические каналы или другие официальные каналы, указанные ими, включая, в частности, сеть связи, которая будет создана на основе отдельной договоренности

Статья XVIII

1. Государства-участники после подписания настоящего Договора продолжают переговоры по обычным вооруженным силам с тем же мандатом и с целью развития настоящего Договора

2. Целью этих переговоров является заключение соглашения о дополнительных мерах, направленных на дальнейшее укрепление безопасности и стабильности в Европе, и в соответствии с мандатом, включая меры по ограничению численности личного состава их обычных вооруженных сил в пределах района применения

3. Государства-участники стремятся завершить эти переговоры не позднее последующей встречи Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, которая состоится в Хельсинки в 1992 году

Статья XIX

1. Настоящий Договор является бессрочным. Он может быть дополнен последующим договором

2. Каждое Государство-участник в порядке осуществления своего национального суверенитета имеет право выйти из настоящего Договора, если оно решит, что относящиеся к содержанию настоящего Договора исключительные обстоятельства поставили под угрозу его высшие интересы. Государство-участник, намеревающееся выйти из Договора, уведомляет депозитария и все другие Государства-участники о своем решении поступить таким образом. Такое уведомление дается по меньшей мере за 150 дней до предполагаемого выхода из настоящего Договора. Оно включает заявление об исключительных обстоятельствах, которые это Государство-участник рассматривает как поставившие под угрозу его высшие интересы

3. Каждое Государство-участник, в частности, в порядке осуществления своего национального суверенитета, имеет право выйти из настоящего Договора, если другое Государство-участник увеличивает количество имеющихся у него в наличии боевых танков, боевых бронированных машин, артиллерии, боевых самолетов или ударных вертолетов, как они определены в статье II, которое находится за пределами охвата ограничениями по настоящему Договору, в таких пропорциях, которые представляют очевидную угрозу балансу сил в пределах района применения.

Статья XX

1. Любое Государство-участник может предлагать поправки к настоящему Договору. Текст предлагаемой поправки представляется депозитарию, который рассылает его всем Государствам-участникам.

2. Если поправка утверждается всеми Государствами-участниками, она вступает в силу в соответствии с процедурами, изложенными в статье XXII, регулирующей вступление в силу настоящего Договора.

Статья XXI

1. Через 46 месяцев после вступления в силу настоящего Договора и впоследствии через каждые пять лет депозитарий созывает конференцию Государств-участников для проведения рассмотрения действия настоящего Договора.

2. Депозитарий созывает чрезвычайную конференцию Государств-участников в случае просьбы об этом со стороны любого Государства-участника, считающего, что возникли исключительные обстоятельства, относящиеся к настоящему Договору, в частности, в случае, если Государство-участник заявило о своем намерении выйти из своей группы Государств-участников или присоединиться к другой группе Государств-участников, как они определены в подпункте (А) пункта 1 статьи II. С целью предоставления другим Государствам-участникам возможности для подготовки к такой конференции в просьбе излагается причина, по которой это Государство-участник считает необходимым созыв чрезвычайной конференции. Конференция рассматривает обстоятельства, изложенные в просьбе, и их влияние на действие настоящего Договора. Конференция открывается не позднее чем через 15 дней после получения просьбы и имеет продолжительность не более трех недель, если только конференция не принимает иного решения.

3. Депозитарий созывает конференцию Государств-участников для рассмотрения поправки, предлагаемой в соответствии со статьей XX, если того потребуют три или более Государства-участника. Такая конференция открывается не позднее чем через 21 день после получения необходимых просьб.

4. В случае, если Государство-участник уведомляет о своем решении выйти из настоящего Договора в соответствии со статьей XIX, депозитарий созывает конференцию Государств-участников, которая открывается не позднее чем через 21 день после получения уведомления о выходе, для рассмотрения вопросов, относящихся к данному выходу из настоящего Договора.

Статья XXII

1. Настоящий Договор подлежит ратификации каждым Государством-участником в соответствии с его конституционными процедурами. Ратификационные грамоты передаются на хранение правительству Королевства Нидерландов, которое настоящим назначается в качестве депозитария.

2. Настоящий Договор вступает в силу через 10 дней после сдачи на хранение ратификационных грамот всеми Государствами-участниками, перечисленными в преамбуле.

3. Депозитарий незамедлительно сообщает всем Государствам-участникам о:

- (А) сдаче на хранение каждой ратификационной грамоты;
- (В) вступлении в силу настоящего Договора,
- (С) любом выходе в соответствии со статьей XIX и дате его вступления в силу;
- (D) тексте любой поправки, предложенной в соответствии со статьей XX,
- (Е) вступлении в силу любой поправки к настоящему Договору;
- (F) любой просьбе о созыве конференции в соответствии со статьей XXI;
- (G) созыве конференции в соответствии со статьей XXI, и
- (H) любом другом вопросе, о котором от депозитария требуется согласно настоящему Договору сообщать Государствам-участникам

4. Настоящий Договор регистрируется депозитарием в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья XXIII

Подлинник настоящего Договора, русский, английский, испанский, итальянский, немецкий и французский тексты которого являются равно аутентичными, сдается на хранение в архивы депозитария. Должным образом заверенные копии настоящего Договора передаются депозитарием всем Государствам-участникам